

DIN 4045**DIN**

ICS 01.040.13; 13.060.30

Ersatz für
DIN 4045:2003-08**Abwassertechnik –
Grundbegriffe**Wastewater engineering –
VocabularyTechniques des eaux résiduaires –
Vocabulaire

Gesamtumfang 44 Seiten

DIN-Normenausschuss Wasserwesen (NAW)

Inhalt

	Seite
Vorwort	3
1 Anwendungsbereich	4
2 Normative Verweisungen	4
3 Begriffe	5
3.1 Allgemeine Begriffe	5
3.2 Hydrologische Begriffe	7
3.3 Abwasserableitung	12
3.4 Abwasserbehandlung	24
3.5 Schlamm	28
Literaturhinweise	31
Alphabetisches Verzeichnis deutsch	33
Alphabetisches Verzeichnis englisch	40

Vorwort

Dieses Dokument wurde vom NA 119-05-10 AA „Begriffe der Abwassertechnik“ im DIN-Normenausschuss Wasserwesen (NAW) erarbeitet.

Mit Veröffentlichung der DIN EN 16323, *Wörterbuch für Begriffe der Abwassertechnik; Dreisprachige Fassung EN 16323:2014* im Juli 2014 sind auf europäischer Ebene einheitliche Begriffe für die Abwassertechnik in den drei CEN-Sprachen Deutsch, Englisch und Französisch festgelegt worden. Diese neue Europäische Norm wird die zuvor gültige EN 1085:1997-05 *Abwasserbehandlung — Wörterbuch* ersetzen.

Durch die Veröffentlichung Europäischer Sach- und Terminologienormen auf dem Gebiet der Abwassertechnik ergibt sich für alle nationalen Normenausschüsse der Europäischen Normungsorganisation CEN die Forderung, jene nationalen Normen zurückzuziehen, die den Festlegungen dieser Europäischen Normen entgegenstehen. Die Europäischen Normen entstehen im Konsens der daran beteiligten europäischen Länder, so dass nicht alle Festlegungen einer nationalen Norm in eine Europäische Norm überführt werden können.

Die Begriffe aus DIN 4045:2003-08, *Abwassertechnik — Grundbegriffe*, die nicht in der Europäischen Norm EN 16323 aufgenommen wurden, sind weiterhin in dieser Ausgabe enthalten. Die Definitionen wurden teilweise modifiziert. Insbesondere ist versucht worden, die Begriffe zu Regen und Niederschlag richtig zu stellen. Regenwasser ist nach DIN EN 752, *Entwässerungssysteme außerhalb von Gebäuden* und DIN EN 1085, *Abwasserbehandlung — Wörterbuch* Wasser aus atmosphärischem Niederschlag, das noch keine Stoffe von Oberflächen aufgenommen hat. Demgegenüber ist Niederschlagswasser derjenige Niederschlag, der nicht im Boden versickert ist und von Bodenoberflächen oder von Gebäudeaußenflächen in das Entwässerungssystem eingeleitet ist. Aufgrund dieser bereits lange existierenden Definitionen sprechen wir korrekter Weise heute von Niederschlagswasserversickerung oder Niederschlagswasserbeseitigung. Die bisherigen Begriffe von Regenrückhaltebecken oder Regenklärbecken sind vor diesem Hintergrund nicht korrekt gewählt und wurden angepasst.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Änderungen

Gegenüber DIN 4045:2003-08 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Begriffe, die in der Europäischen Norm DIN EN 16323:2014-07, *Wörterbuch für Begriffe der Abwassertechnik*, aufgenommen wurden, wurden aus DIN 4045 entfernt.
- b) Definitionen wurden auch auf Englisch übersetzt;
- c) Anpassung der Begriffe zum Thema „Regenwasser“ und „Niederschlag“;
- d) Aufnahme von Begriffen zum Thema „Versickerung“.

Frühere Ausgaben

DIN 4045: 1937-05, 1943-10, 1955-09, 1964-12, 1985-12, 2003-08